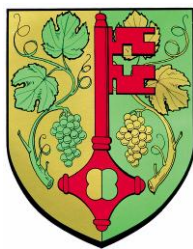
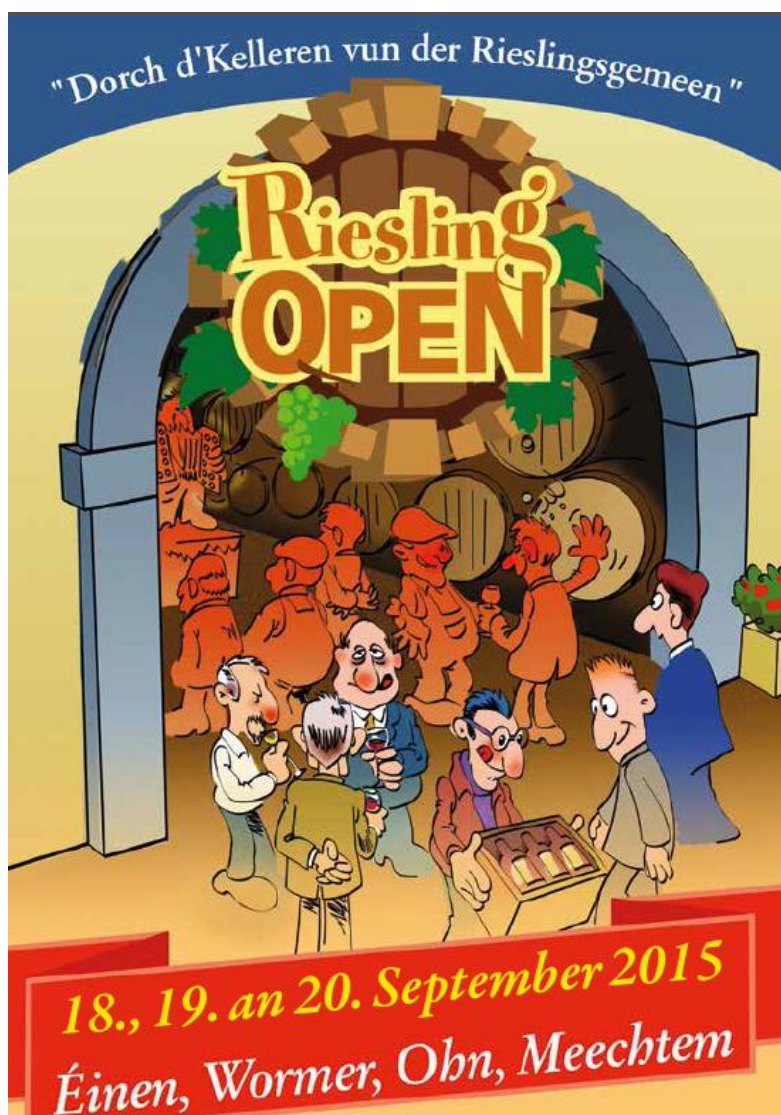


# Commune de Wormeldange



# DE FUEDEM

N°2/2015



## Sitzung vom Mittwoch, den 1. April 2015 um 18.00 Uhr

**Vorsitz:** SCHUMACHER Gérard,

**Anwesend:** AST Mathis, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, HENGEL Max, SCHMIT Martine, DAX Fernand, KRING Marc.

**Entschuldigt:** BEINING Jean

**Abwesend:** /

**Sekretär:** HELLERS Jean-Jacques

### Öffentliche Sitzung

#### 1) Genehmigung von Einnahmeerklärungen;

*Einstimmig angenommen*

#### 2) Genehmigung eines Spezialkredites zwecks Zahlung einer noch ausstehenden Rechnung die Abrissarbeiten des Hauses N°128 in der „rue Principale“ in Wormeldingen betreffend;

Der Gemeinderat beantragt einen Spezialkredit in Höhe von 16.500,00 €, um die noch ausstehende Rechnung zu begleichen.

*Einstimmig angenommen*

#### 3) Genehmigung des Kostenvoranschlages zwecks Installierung einer Alarm- und Brandmeldeanlage in den Räumlichkeiten der Gemeindeverwaltung;

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag in Höhe von 35.100,00 € für die Installierung einer Alarm- und Brandmeldeanlage in den Räumlichkeiten der Gemeindeverwaltung.

*Einstimmig angenommen*

#### 4) Genehmigung des Kostenvoranschlages zwecks Installierung einer solarthermischen Anlage in Dreiborn auf den Gebäuden beim Spielfeld des F.C. Koepchen;

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag in Höhe von 16.380,00 €. Die solarthermische Anlage wird neben die vorhandene Photovoltaikanlage auf dem Dach der Umkleidekabinen des F.C. Koepchen installiert.

*Einstimmig angenommen*

#### 5) Parzelleneinteilung ein Grundstück entlang der „Route du Vin“ in Machtum der Familie MODERT-RAUSCH betreffend;

Hierbei handelt es sich um eine Neuaufteilung von mehreren Parzellen an der „Route du Vin“ in Machtum.

*Einstimmig angenommen*

#### 6) Genehmigung des Kooperationsvertrages 2015 „Club Senior“ betreffend;

*Einstimmig angenommen*

#### 7) Genehmigung des neuen Kooperationsvertrages mit Valorlux a.s.b.l.;

*Einstimmig angenommen*

#### 8) SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique) – Stellungnahme des Gemeinderates bezüglich der Beitrittsgesuche von den Gemeinden Fischbach, Colmar-Berg, Wahl und Goesdorf;

*Der Gemeinderat gibt eine positive Stellungnahme ab*

- 9)** Genehmigung eines Mietkontraktes für die Anmietung eines Geräteschuppens in der „Erdkaul“ in Wormeldingen durch Herrn Charles WEBER;  
Hierbei handelt es sich um die Verlängerung eines Mietkontraktes für einen Geräteschuppen, welcher von Herrn Charles WEBER gemietet wird.

*Einstimmig angenommen*

- 10)** Genehmigung der Vereinbarung mit Herrn und Frau MODERT-KERSCHEN aus Machtum für zeitlich begrenztes Durchfahrtsrecht;  
Durch dieses Durchfahrtsrecht wird der Arbeitsaufwand für die Sanierung der „Buchebaach“ geringer und dementsprechend fallen die Kosten niedriger aus.

*Einstimmig angenommen*

- 11)** Genehmigung von notariellen Urkunden:

**a)** „Emprise“ Wiltzius im „Stuedt“ in Ehnen;

Es handelt sich hierbei um die Eingliederung eines Teilloses in die öffentlichen Infrastrukturen.

**b)** Kostenlose Abtretung an die Gemeinde der neugeschaffenen Wege/Plätze mitsamt Infrastrukturen im Neubaugebiet der „Zone Artisanale“ in Oberwormeldingen;

Hierbei handelt es sich um die kostenlose Abtretung an die Gemeinde neugeschaffener Wege/Plätze mitsamt Infrastrukturen, wie im Zuge der Genehmigung des PAP mit dem Promotor vereinbart.

*Einstimmig angenommen*

- 12)** Stellungnahme des Gemeinderates bezüglich der erstellten Überschwemmungskarten (Hochwasserrisikomanagementplan);

Der Gemeinderat hält fest, dass die Überschwemmungsgebiete unverändert gegenüber denjenigen des Jahres 2011 sind.

Für die besagten Gebiete dürfen weiterhin Baugenehmigungen ausgestellt werden, unter der Bedingung, dass eine zusätzliche Genehmigung von Seiten des Wasserwirtschaftsamtes erforderlich ist.

Der Gemeinderat ist der Meinung, dass die im Rahmen der Partnerschaft „Inondation Moselle 3 Frontières“ getroffenen Schutzmaßnahmen sinnvoll sind und dazu führen, dass verschiedene Überschwemmungsstände regelrechte Ausnahmen bleiben.

Es stellt sich dann die Frage, ob die beabsichtigten Maßnahmen im Zusammenhang mit diesen „außergewöhnlichen“ Überschwemmungen nicht zu sorgsam sind und übertriebene Kosten für die Bauherren hervorrufen.

Darüber hinaus weist der Gemeinderat darauf hin, dass die eingezeichneten Bauwerke in den vorgelegten Plänen nicht den heutigen Begebenheiten entsprechen.

Weiter bemerkt der Gemeinderat, dass die Privatpersonen auf ihre eingereichten Beschwerden im Jahre 2011 keine Rückmeldung von den zuständigen Behörden erhalten haben.

### **Nichtöffentliche Sitzung**

- 13)** Definitive Nominierung des Gemeindebeamten Christophe THEVES in der Laufbahn des „expéditionnaire administratif“;

Der Gemeindebeamte Christophe THEVES wird definitiv und rückwirkend auf den 1. Februar 2015 in der Laufbahn „expéditionnaire administratif“ nominiert.

*Einstimmig angenommen*

## Sitzung vom Donnerstag, den 4. Juni 2015 um 18.00 Uhr

**Vorsitz:** BEINING Jean,

**Anwesend:** SCHUMACHER, Gérard, AST Mathis, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, HENGEL Max, SCHMIT Martine, DAX Fernand, KRING Marc.

**Entschuldigt:** /

**Abwesend:** /

**Sekretär:** HELLERS Jean-Jacques

### Öffentliche Sitzung

**1) Stellungnahme zu den Rückständen des Rechnungsjahres 2014;**

*Einstimmig angenommen*

**2) Genehmigung von Einnahmeerklärungen;**

*Einstimmig angenommen*

**3) Genehmigung von verschiedenen Abnahmeverhandlungen;**

*Einstimmig angenommen*

**4) Festlegung der Steuerhebesätze für das Jahr 2016;**

Der Gemeinderat entscheidet die Steuerhebesätze für das Jahr 2016 nicht zu erhöhen. Die Grundsteuer (A und B) bleibt somit bei 300 % und die Gewerbesteuer bei 250 %.

*Einstimmig angenommen*

**5) Genehmigung des Kostenvoranschlages zwecks Einrichtung von Ausstellungsräumlichkeiten im Hause „Toussaint“ in Wormeldingen;**

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag in Höhe von 9.820,00 €.

*Einstimmig angenommen*

**6) Genehmigung des Vorprojektes für den Bau eines Fahrradweges entlang der Mosel von Ahn nach Machtum;**

Der Gemeinderat genehmigt das Vorprojekt für den Bau eines Fahrradweges entlang der Mosel von Ahn nach Machtum in Höhe von 3.452.098,75 €.

Die Straßenbauverwaltung übernimmt die Kosten für dieses Projekt.

*Einstimmig angenommen*

**7) Genehmigung eines Zusatzkredites für die Installierung eines Salzsilos für den Winterdienst;**

Der Gemeinderat genehmigt den Zusatzkredit in Höhe von 25.000,00 € für die definitive Installierung eines Salzsilos für den Winterdienst

*Einstimmig angenommen*

**8) Genehmigung eines Zusatzkredites zwecks Anschaffung eines Geräteträgers Traktor/Unimog;**

Der Gemeinderat genehmigt den Zusatzkredit in Höhe von 81.000,00 € für die Anschaffung eines Geräteträgers Traktor/Unimog.

*Einstimmig angenommen*

- 9)** Genehmigung eines Spezialkredites zwecks Studien für die Verlegung eines Abwasserkanals „im Reisselt in Ehnen;  
Der Gemeinderat genehmigt den Spezialkredit in Höhe von 25.000,00 € für die Studien zwecks Verlegung eines Abwasserkanals in Ehnen.  
*Einstimmig angenommen*
- 10)** Genehmigung eines Kaufvertrages zwischen der Gemeinde und Frau LETHAL-REICHLING aus Wormeldingen (*Verkauf an die Gemeinde einer Parzelle „An den Jenken“ in Dreiborn*), sowie Beantragung eines Spezialkredites;  
Der Gemeinderat genehmigt den Kaufvertrag in Höhe von 10.000,00 € sowie den notwendigen Spezialkredit. Die Gemeinde erwirbt die Parzelle im Interesse des öffentlichen Nutzens.  
*Einstimmig angenommen*
- 11)** Genehmigung eines Tauschvertrages zwischen der Gemeinde und der Familie RODRIGUES-LEONARD aus Ehnen (*Parzellen im Ort genannt „Stuedt“ in Ehnen gelegen*);  
Der Gemeinderat genehmigt den Tauschvertrag. Die Parzellen werden zwecks Verbreiterung der öffentlichen Straße getauscht.  
*Einstimmig angenommen*
- 12)** Genehmigung der notariellen Schenkungsurkunde eine Parzelle im Ort genannt „Louseberreg“ in Dreiborn betreffend (*„cession gratuite par Mme WEBER Joséphine“*);  
Der Gemeinderat genehmigt diese Schenkungsurkunde. Es handelt sich um ein Grundstück von 15,90 Ar, welche der Gemeinde geschenkt wurde. Auf dem Grundstück besteht eine Dienstbarkeit, da eine Wasserversorgungsleitung der Gemeinde durch dieses Grundstück führt.  
*Einstimmig angenommen*
- 13)** Genehmigung der abgeänderten Satzungen des SIDERE (*Syndicat Intercommunal pour la Distribution d'Eau potable dans la Région de l'Est*);  
*Einstimmig angenommen*
- 14)** Anpassung sowie Ergänzung der bestehenden Liste „Lëtzeborger Orts- a Stroossennimm an iiser Gemeen“;  
Der Gemeinderat hat die Liste „Lëtzeborger Orts- a Stroossennimm an iiser Gemeen“ ergänzt sowie auch verschiedenen Verbesserungen vorgenommen.  
*Einstimmig angenommen*
- 15)** Anfrage von den Räten Pundel und Hengel betreffend die Entleerung des Schwimmbeckens in Dreiborn für Wartungsarbeiten;  
Die Räte Hengel und Pundel hatten eine Anfrage an den Schöffenrat gestellt, in welcher sie in Erfahrungen bringen wollten, inwiefern das Wasser im Schwimmbad in Dreiborn wiederverwertet werden kann.  
Diesbezüglich wollten die Räte wissen, ob das Wasser, welches zwecks Wartungsarbeiten im Schwimmbecken in Dreiborn abgepumpt wird, von der Feuerwehr genutzt oder für die Bewässerung von Grünanlagen zur Verfügung gestellt werden kann.  
Hieraufhin erläuterten Bürgermeister Jean Beining und Schöffe Gérard Schumacher:  
Die Wartungsarbeiten können nicht während der Schulzeit ausgeführt werden, deshalb bleiben nur die Sommerferien um diese ordnungsgemäß zu erledigen. Um die Unannehmlichkeiten für die regelmäßigen Privatnutzer so gering wie möglich zu halten, wird die Zeitspanne der Schließung des Schwimmbades auf ein Minimum reduziert. Die Wartungsarbeiten werden deshalb jährlich zu Beginn der Schulferien eingeplant, so dass das Schwimmbad während 6 Wochen (30 Arbeitstage) geschlossen ist.

Diese Zeit wird genutzt um die Becken zu leeren (500 m<sup>3</sup>), die Reinigung und die jährlichen Wartungsarbeiten der Becken, des Schwimmbades und der Technik zu erledigen. Anschließend werden die Becken wieder gefüllt. Der globale Zeitaufwand beträgt im Normalfall 28 Arbeitstage. Würde das Wasser für andere Zwecke verwendet werden, wäre eine schnelle Leerung nicht möglich und es müsste ein Becken zur Zwischenlagerung gebaut werden um sicherzustellen, dass der Schwimmbetrieb für die Schule nicht beeinträchtigt würde.

Da das Wasser aus dem Schwimmbad Chlor enthält, darf es nicht in den Tank des Löschfahrzeuges gefüllt werden, da dieser nur für Trinkwasser zugelassen ist. Es ist auch davon abzuraten, das Beckenwasser generell für die Bewässerung der Pflanzen zu nutzen, dieses auf Grund des Chlorgehalts mit einem PH-Wert von 7,30.

Es sei bemerkt, dass das ganze Jahr über das Wasser, welches bei der Filterspülung kontinuierlich anfällt, nicht im Kanal entsorgt, sondern in einem Wassertank, mit einer Kapazität von 9.700 Litern gespeichert und zur Toilettenspülung in der Maison Relais verwendet wird. So wurden seit Januar 2013 bis Juni 2015, immerhin 2283 m<sup>3</sup> für die Toilettenspülung der Maison Relais verwendet. Anhand dieser Maßnahme konnten jährlich rund 913 m<sup>3</sup> Trinkwasser eingespart werden. Es wurde ebenfalls erwähnt, dass bei der Renovierung des alten Schulgebäudes ein zusätzlicher Tank für die Toilettenspülung dieses Gebäudes vorgesehen ist.

In diesem Zusammenhang sei noch daran erinnert, dass die Gemeinde Wormeldingen kein Trinkwasser für die Bewässerung der Pflanzen benutzt sondern ihr Wasser aus der Quelle "Walebuer" in Ehnen bezieht, die nicht für die Einspeisung ins Trinkwassernetz genutzt werden kann.

#### **Nichtöffentliche Sitzung**

- 16)** Definitive Nominierung des Gemeindebeamten Jean SADLER in der Laufbahn des „rédacteur“;  
Der Gemeindebeamte Jean SADLER wird definitiv und rückwirkend auf den 1. Januar 2015 in der Laufbahn „rédacteur“ nominiert.

*Einstimmig angenommen*

## **CONSEIL COMMUNAL**

### **Rectificatif concernant la séance du mercredi, 25 février 2015 à 18.00 heures**

- 13)** Questions du conseiller MATHES au sujet de l'organisation de l'Ironman 2014-2015;  
Il a été mentionné par erreur dans la version française du rapport « décidé à l'unanimité ». En effet il s'agissait de questions auxquelles le collège a répondu explicitement, et par conséquent aucune prise de décision n'était requise.

### **Séance du mercredi, 1<sup>er</sup> avril 2015 à 18.00 heures**

**Présidence :** SCHUMACHER Gérard,

**Présents:** AST Mathis, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, HENGEL Max, SCHMIT Martine, DAX Fernand, KRING Marc.

**Excusé:** BEINING Jean

**Absent :** /

**Secrétaire:** HELLERS Jean-Jacques

#### **Séance publique**

- 1)** Approbation de recettes;

*Décidé à l'unanimité*

- 2)** Approbation d'un crédit spécial en vue du paiement d'une facture due concernant les travaux de démolition de la maison n°128 dans la « rue Principale » à Wormeldange;  
Le conseil communal vote un crédit spécial d'un montant de 16.500,00 € pour autoriser le paiement de cette facture.  
*Décidé à l'unanimité*
- 3)** Approbation d'un devis pour l'installation d'un système d'alarme et de détection d'incendie pour la mairie à Wormeldange;  
Le conseil communal approuve le devis de 35.100,00 € pour l'installation d'un système d'alarme et de détection d'incendie au sein de la mairie.  
*Décidé à l'unanimité*
- 4)** Approbation d'un devis pour l'installation solaire thermique sur la toiture des vestiaires au terrain de football du F.C. Koepchen Wormeldange à Dreiborn;  
Le conseil approuve le devis d'un montant de 16.380,00 € pour aménager sur la toiture des vestiaires au terrain de football à Dreiborn une installation solaire thermique.  
*Décidé à l'unanimité*
- 5)** Approbation d'un morcellement de terrain de la famille MODERT-RAUSCH le long de la « Route du Vin » à Machtum;  
Le conseil communal approuve le morcellement.  
*Décidé à l'unanimité*
- 6)** Approbation de la convention 2015 dite « Club Senior »;  
*Décidé à l'unanimité*
- 7)** Approbation de la convention conclue avec l'a.s.b.l. Valorlux;  
*Décidé à l'unanimité*
- 8)** SIGI (*Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique*) – Prise de position du conseil communal concernant l'adhésion des communes de Fischbach, de Colmar-Berg, de Wahl et de Goesdorf;  
*Le conseil communal émet un avis positif.*
- 9)** Approbation d'un contrat de bail avec Monsieur Charles WEBER concernant un hangar situé dans la « rue Principale » à Wormeldange;  
Le conseil communal approuve la prolongation du contrat de bail concernant le hangar visé.  
*Décidé à l'unanimité*
- 10)** Approbation d'une convention avec les époux MODERT-KERSCHEN de Machtum concernant le droit de passage temporaire à durée déterminée;  
L'accord avec la famille MODERT-KERSCHEN permet à l'administration communale de réduire les coûts en relation avec le projet d'assainissement de la « Buchebaach ».  
*Décidé à l'unanimité*
- 11)** Approbation des actes notariés:
- a)** Emprise Wiltzius au lieu-dit « Stuedt » à Ehnen;  
L'acte a pour objet d'incorporer la parcelle dans la voirie publique.
- b)** Transfert gratuit de plusieurs chemins/terrains sis à Wormeldange-Haut, aux lieux-dits « Op Tomm » et « Kundel » dans le cadre du PAP « Zone d'Activité Op Tomm »;  
Il s'agit du transfert gratuit en faveur de la commune des chemins/terrains y compris les infrastructures, tel que prévu dans la convention avec le promoteur.  
*Décidé à l'unanimité*

**12) Prise de position du conseil communal concernant les cartes d'inondation érigées (*projet de plan de gestion des risques d'inondation*);**

Le conseil communal constate que les zones inondables sur le territoire de la Commune de Wormeldange sont inchangées par rapport à celles de 2011, de plus il est dorénavant autorisé de construire dans ces zones, à condition d'avoir une autorisation de la part de l'AGE.

Néanmoins, le conseil communal est toujours d'avis que les niveaux de certaines crues restent des exceptions, surtout suite aux mesures de protection contre les hautes eaux décidées dans le cadre du Partenariat « Inondation Moselle 3 frontières ». Il se pose dès lors la question de savoir si au moins pour les crues « exceptionnelles » les mesures envisagées ne sont pas abusives et de ce fait risquent de générer des frais exagérés pour les maîtres d'ouvrages.

En outre, le conseil communal tient à signaler que les plans ne sont plus d'actualité en ce qui concerne notamment les constructions.

Le conseil communal tient à remarquer que les réclamations des particuliers faites en 2011 sont restées sans réponse des instances compétentes.

**Séance à huis clos**

**13) Nomination définitive du fonctionnaire communal Christophe THEVES au poste d'expéditionnaire administratif de la commune de Wormeldange;**

Le conseil communal nomme définitivement le fonctionnaire communal Christophe THEVES au poste d'expéditionnaire administratif de la commune de Wormeldange. La nomination prend effet rétroactivement au 1<sup>er</sup> février 2015.

*Décidé à l'unanimité*

---

## **Séance du jeudi, 4 juin 2015 à 18.00 heures**

**Présidence :** BEINING Jean,

**Présents:** SCHUMACHER Gérard, AST Mathis, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, HENGEL Max, SCHMIT Martine, DAX Fernand, KRING Marc.

**Excusé :** /

**Absent :** /

**Secrétaire:** HELLERS Jean-Jacques

**Séance publique**

**1) Prise de position concernant l'état des restant de l'année 2014;**

*Décidé à l'unanimité*

**2) Approbation des recettes;**

*Décidé à l'unanimité*

**3) Approbation de différents décomptes;**

*Décidé à l'unanimité*

**4) Fixation de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année 2016;**

Le conseil communal décide de ne pas augmenter l'impôt foncier et l'impôt commercial pour l'année 2016. L'impôt foncier (A et B) reste à 300 % et l'impôt commercial reste à 250 %.

*Décidé à l'unanimité*

- 5)** Approbation d'un devis pour l'aménagement d'une cave d'exposition dans la maison TOUSSAINT à Wormeldange;  
Le conseil communal approuve le devis d'un montant de 9.820,00 €.  
*Décidé à l'unanimité*
- 6)** Approbation de l'avant-projet concernant la piste cyclable entre Machtum et Ahn;  
Le conseil communal approuve l'avant-projet concernant la piste cyclable entre Machtum et Ahn d'un montant de 3.452.098,78 €.  
L'Administration des Ponts et Chaussées couvre l'entièreté des dépenses de ce projet.  
*Décidé à l'unanimité*
- 7)** Approbation d'un crédit supplémentaire pour l'installation d'un silo pour le dépôt du sel de déneigement;  
Le conseil communal approuve le crédit supplémentaire d'un montant de 25.000,00 € pour l'installation définitive d'un silo pour le stockage du sel de déneigement.  
*Décidé à l'unanimité*
- 8)** Approbation d'un crédit supplémentaire pour l'acquisition d'un Tracteur/Unimog avec accessoires pour le service d'hiver;  
Le conseil communal approuve le crédit supplémentaire d'un montant de 81.000,00 € pour l'acquisition d'un Unimog avec accessoires pour le service d'hiver.  
*Décidé à l'unanimité*
- 9)** Approbation d'un crédit spécial pour études concernant la pose d'une canalisation d'eaux usées au lieu-dit « Reisselt » à Ehnen;  
Le conseil communal approuve le crédit spécial d'un montant de 25.000,00 € pour études/élaboration pour pose de canalisation d'eaux usées au lieu-dit « Reisselt » à Ehnen.  
*Décidé à l'unanimité*
- 10)** Approbation du compromis de vente concernant l'acquisition d'une parcelle au lieu-dit « an den Jenken » à Dreiborn, ainsi que demande d'un crédit spécial pour cette acquisition;  
Le conseil communal approuve le compromis de vente d'un montant de 10.000,00 € ainsi que le crédit spécial nécessaire. La commune achète la parcelle pour le besoin d'utilité public.  
*Décidé à l'unanimité*
- 11)** Approbation du compromis d'échange concernant plusieurs lots de terrains sis au lieu-dit « Stuedt » à Ehnen (*transaction entre la Commune de Wormeldange et M. et Mme RODRIGUES-LEONARD*);  
Le conseil communal approuve le compromis d'échange. Les lots de terrains sont échangés en vue d'élargir la voie publique.  
*Décidé à l'unanimité*
- 12)** Approbation de l'acte notarié concernant la cession gratuite d'une parcelle sise au lieu-dit « Louseberreg » à Dreiborn (*entre la Commune de Wormeldang et Mme WEBER Joséphine*);  
Le conseil communal approuve l'acte notarié concernant la cession gratuite. Sur la parcelle cédée gratuitement existe une servitude, étant donné que le réseau de distribution d'eau potable de la commune passe par ce terrain.  
*Décidé à l'unanimité*
- 13)** Approbation des nouveaux statuts du *Syndicat Intercommunal pour la Distribution d'Eau potable dans la Région de l'Est*, en abrégé SIDERE;  
*Décidé à l'unanimité*

- 14)** Dénomination luxembourgeoise des diverses localités et rues de la Commune de Wormeldange;  
Le conseil communal complète et corrige la liste « Lëtzeborger Orts- a Stroossennimm an iiser Gemeen ».

*Décidé à l'unanimité*

- 15)** Questions des conseillers PUNDEL et HENGEL au sujet des travaux de maintenance et de réfection de la piscine du syndicat scolaire « BILLEK »;

Les conseillers Hengel et Pundel ont demandé au collège échevinal s'il n'était pas possible de récupérer l'eau de la piscine à l'occasion des travaux annuels de maintenance.

À cet égard les conseillers voulaient savoir si cette eau ne pourrait pas être utilisée par le service d'incendie et de sauvetage ou pour l'irrigation des espaces verts.

Les explications, pourquoi cette eau ne peut pas être utilisée à ces fins, ont été données par Monsieur le bourgmestre Jean BEINING et Monsieur l'échevin Gérard SCHUMACHER.

Néanmoins il a été signalé que 2.283 m<sup>3</sup> d'eau sont récupérés pour l'usage des toilettes de la Maison relais à Dreiborn.

### **Séance à huis clos**

- 16)** Nomination définitive du fonctionnaire communal Jean SADLER au poste de rédacteur de la commune de Wormeldange;

Le conseil communal nomme définitivement le fonctionnaire communal Jean SADLER au poste de rédacteur de la commune de Wormeldange. La nomination prend effet rétroactivement au 1<sup>er</sup> janvier 2015.

*Décidé à l'unanimité*

## **AVIS OFFICIELS OFFIZIELLE BEKANNTMACHUNGEN**

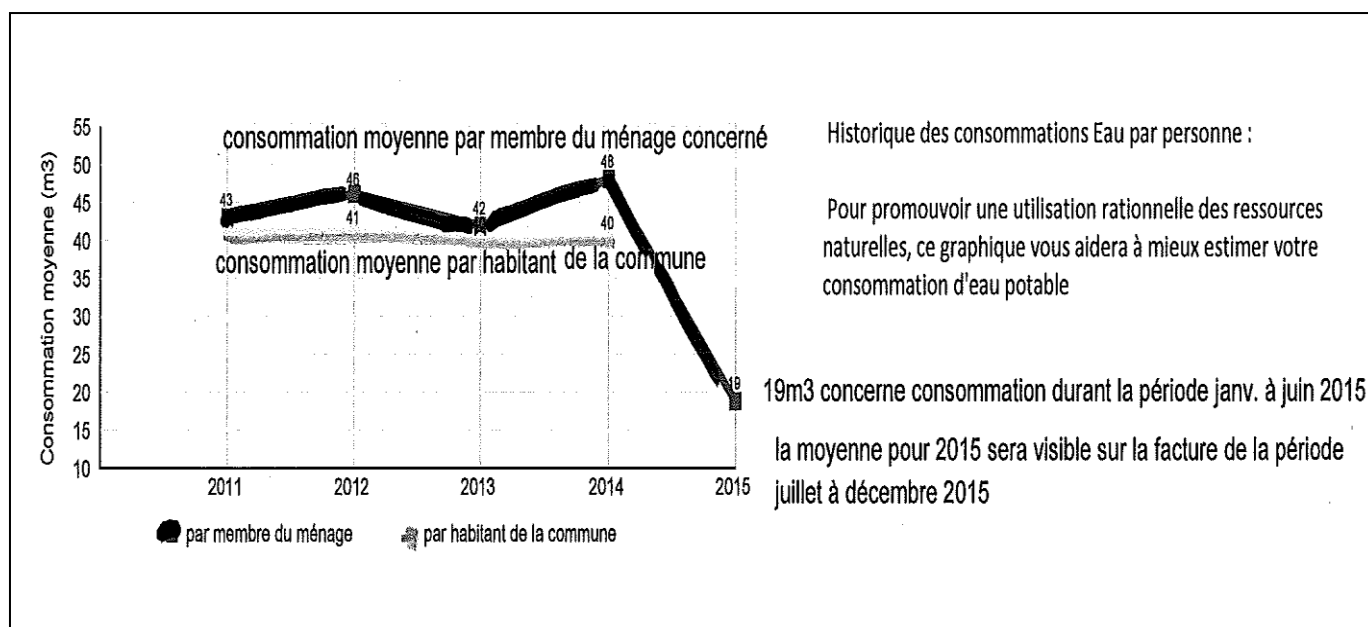
■ En séance du 4 novembre 2014, le collège des bourgmestre et échevins de Wormeldange a édicté un règlement de circulation à caractère temporaire. Ledit règlement a été publié en due forme.

■ En séance du 11 décembre 2014 point 5) de l'ordre du jour, le conseil communal de Wormeldange a pris une délibération portant abrogation de la taxe annuelle à percevoir sur les résidences secondaires. Ladite délibération a été approuvée par le Ministère de l'Intérieur en date du 27 février 2015 et a été publiée conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

■ En séance du 25 février 2015 point 11) de l'ordre du jour, le conseil communal de Wormeldange a pris une délibération portant modifications ponctuelles de la partie graphique du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Wormeldange. Ladite délibération a été approuvée par le Ministère de l'Intérieur en date du 4 juin 2015 et a été publiée conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

# Wasserstatistik / Statistique eau

Auf den letzten Semesterabrechnungen der Gemeindetaxen ist Ihnen sicherlich eine kleine Grafik aufgefallen, welche Sie über den Pro-Kopf-Wasserverbrauch der letzten Jahre in Ihrem Haushalt informiert (dunkle Linie), in Gegenüberstellung zum durchschnittlichen Verbrauch eines Bürgers unserer Gemeinde (helle Linie). Im Rahmen einer rationalen Nutzung des Wasserverbrauchs, erschien es uns angebracht Ihnen eine Grafik anzubieten, welche Ihren persönlichen Trinkwasserverbrauch aufzeigt dies um auf ein eventuelles Leck hinzuweisen sowie zur Überprüfung Ihres persönlichen Wasserverbrauchs. Der Durchschnittsverbrauch von 40 Kubikmeter Wasser pro Jahr pro Einwohner unserer Gemeinde zeigt, dass Bemühungen, was den Umgang mit Wasser anbelangt, sowohl von Seiten der Gemeinde, wie auch von Seiten der Bürger gemacht wurden. Der durchschnittliche Verbrauch auf Landesebene gesehen liegt um die 50 Kubikmeter pro Person. Die Gemeinde hat in den letzten Jahren in moderne Technologien investiert dies um Wasserverluste an Teilen des Netzes schneller zu lokalisieren und demnach beheben zu können, sowie eine effiziente Wasserzufuhr zu gewährleisten.



Sur les dernières factures semestrielles des taxes communales la plupart d'entre vous a certainement constaté un petit graphique montrant la consommation d'eau par personne de votre ménage sur les dernières années (ligne foncée) en comparaison avec la moyenne de la consommation par personne habitant la commune (ligne claire). Dans le cadre d'une utilisation rationnelle des ressources naturelles, nous avons jugé opportun de vous fournir un graphique reprenant votre consommation d'eau potable, ces informations purement indicatives peuvent vous aider à repérer d'éventuelles fuites ainsi que de suivre votre consommation générale. La consommation moyenne de 40 m<sup>3</sup> d'eau par habitant de la commune sur une année montre bien que des efforts concernant la gestion des eaux ont été réalisés à la fois du côté de la commune, que de votre côté. La moyenne prise sur la totalité du pays est à peu près de 50 m<sup>3</sup>. Les dernières années, la commune a investi dans une technologie moderne, permettant de détecter de manière plus efficace des fuites sur des troncs de réseau et garantissant une distribution efficace de l'eau potable.

# INFORMATIONEN / INFORMATIONS

## AUSTAUSCH DER WASSERZÄHLER DURCH MODERNE FUNKZÄHLER

Die Gemeinde teilt mit, dass der technische Dienst damit beauftragt ist, sämtliche Wasserzähler auf dem Gebiet der Gemeinde Wormeldingen durch moderne Funkzähler zu ersetzen. Bis jetzt wurden 656 Zähler gewechselt. Dadurch dass viele Bewohner jedoch tagsüber nicht zuhause sind, schreiten die Arbeiten nicht wie geplant voran. Wir möchten Sie daher an dieser Stelle dazu aufrufen mit Frau Sarah Reuter ([sarah.reuter@wormeldange.lu](mailto:sarah.reuter@wormeldange.lu) oder Tel: 76 00 31 – 300 montags bis mittwochs) Kontakt aufzunehmen, damit der technische Dienst Sie für eine eventuelle Terminabsprache kontaktieren kann.

**Wir möchten an dieser Stelle ebenfalls darauf hinweisen, dass der Zugang zu den Wasserzählern gewährleistet sein muss.**

## INSTALLATION DE COMPTEURS D'EAU PERMETTANT LA LECTURE À DISTANCE

La commune de Wormeldange vous informe que son service technique est chargé de remplacer tous les anciens compteurs d'eau par des compteurs permettant la lecture à distance. Jusqu'à présent 656 compteurs d'eau ont été échangés. Étant donné que beaucoup de citoyens ne sont pas à la maison pendant les heures de travail, les travaux d'installation des nouveaux compteurs n'avancent pas comme prévu. Les personnes concernées sont priées de prendre contact avec Madame Sarah Reuter ([sarah.reuter@wormeldange.lu](mailto:sarah.reuter@wormeldange.lu) ou Tél : 76 00 31 – 300 du lundi au mercredi), pour que le service technique puisse les contacter en vue d'un rendez-vous éventuel.

**Nous profitons de l'occasion pour vous signaler que l'accès aux compteurs d'eau doit être garanti.**

## OFFRE DE COURS DU SOIR POUR ADULTES 2015-16

Le Maacher Lycée à Grevenmacher vous informe que des cours du soir pour adultes seront offerts lors de l'année scolaire 2015-16.

Les modalités d'inscription sont disponibles au site internet [www.maacherlycee.lu](http://www.maacherlycee.lu), et une inscription „en ligne“ est directement possible jusqu'au 30 septembre 2015, selon les places disponibles.

Pour toute autre inscription ou toute information supplémentaire, veuillez vous adresser à Mme Annette STRENG (tél. 75 06 65-5405 – [annette.streng@ltjb.lu](mailto:annette.streng@ltjb.lu) – [annette.streng@mlg.lu](mailto:annette.streng@mlg.lu)), à partir du 30 août 2015.

**Le relevé des cours du soir pour adultes est également affiché sur [www.wormeldange.lu](http://www.wormeldange.lu) sous la rubrique publications/enseignement (Cours du soir pour adultes 2015-16).**

## PESTIZIDFREIE GEMEINDE

Im Hinblick auf eine pestizidfreie Gemeinde werden zurzeit verschiedene Versuche zur Bekämpfung von Unkraut durchgeführt. In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, dass es deshalb im Moment mancherorts weniger gepflegt aussieht, als allgemein üblich.

## **DAVANTAGE DE DÉCHETS ACCEPTÉS DANS NOTRE CENTRE DE RECYCLAGE KUNDEL**

En partenariat avec l'asbl Valorlux, la commune de Wormeldange étend les catégories de déchets acceptées au centre de recyclage Kundel.

**Désormais vous pourrez également y déposer les:**

- Bouteilles PET colorées
- Bouteilles PET incolores
- Bouteilles & flacons PEHD
- Films PE
- PSE (Styropor®) blanc et non souillé
- Gobelets et pots PP/PS
- Barquettes et blisters PP/PS/PET
- Boîtes métalliques
- Emballages en alu
- Carton à boisson

Veuillez trouver des graphiques sur notre site: [www.wormeldange.lu/dechets-et-recyclage](http://www.wormeldange.lu/dechets-et-recyclage) et sur les **pages 14-15 de cette édition.**

Aujourd'hui, les consignes de tri divergent parfois de façon significative d'un parc de recyclage à l'autre, c'est pourquoi la commune de Wormeldange s'inscrit dans le système de la gestion centralisée mise en place au niveau national par l'asbl Valorlux. L'objectif de la gestion centralisée est de standardiser les consignes des collectes et de tri de certains emballages dans les parcs de recyclage.

**Les nouvelles dispositions n'ont pas d'impact sur la collecte porte à porte de VALORLUX.**

## **ERWEITERUNG DER ABFALLGRUPPEN IN UNSEREM RECYCLINGPARK KUNDEL**

In Zusammenarbeit mit der Valorlux asbl, erweitert die Gemeinde Wormeldingen die Abfälle die im Recycling-Center Kundel angenommen werden.

**In Zukunft können Sie auch folgende Gegenstände hier abgeben:**

- Farbige PET-Flaschen
- Farblose PET-Flaschen
- PEHD-Flaschen und -Flakons
- PE-Folien
- EPS (Styropor®) weiß und sauber
- PP/PS Becher und Töpfe
- PP/PS/PET Schalen und Blister
- Dosenschrott
- NE-Metallverpackungen
- Getränkekartons

Grafiken hierzu finden Sie auf unserer Webseite: [www.wormeldange.lu/dechets-et-recyclage](http://www.wormeldange.lu/dechets-et-recyclage) und auf den **Seiten 14-15 dieser Ausgabe.**

Zum jetzigen Zeitpunkt unterscheiden sich die Sammelvorgaben teilweise bedeutend von einem Recyclinghof zum anderen, darum nimmt die Gemeinde Wormeldingen am System der zentralen Bewirtschaftung, die Valorlux national erstellt hat, teil. Die zentrale Bewirtschaftung zielt an erster Stelle darauf ab, die Sammelvorgaben für bestimmte Verpackungsabfälle zu vereinheitlichen.

**Die neuen Richtlinien haben keine Auswirkungen auf die Haus-zu-Haus Sammlung der VALORLUX.**

## Barquettes et blisters en PP, PS et PET - *PP, PS und PET Schalen und Blister*



## Gobelets et pots en PP et PS - *PP und PS Becher und Töpfe*



## Boîtes métalliques - *Dosenschrott*



## Emballages en aluminium - *NE-Metallverpackungen*



## Cartons à boisson - *Getränkekartons*



Consignes de tri pour Parc de recyclage - Sortieranweisungen für Recyclingparks

# Consignes de tri - Parc de recyclage

## Sortieranweisungen - Recyclingpark

VALORLUX  
Ensemble, en route vers un monde durable

Bouteilles en PET: incolores - *PET-Flaschen: Farblos*



Bouteilles en PET: colorées - *PET-Flaschen: Farbig*



Bouteilles et flacons en PEHD - *PEHD-Flaschen und-Flakons*



Films en PE - *PE-Folien*



PSE (Styropor ®) blanc et non souillé - *EPS (Styropor ®) weiß und sauber*





## COLLECTE DE VIEUX VÊTEMENTS / ALKLEEDERSAMMLUNG



**Freideg, den 23. September**  
**Vendredi, le 23 septembre**

Paakt d'Kleeder w.e.g an Tuten an, fir datt se net naass ginn !

Pour protéger les vêtements contre l'humidité, veuillez les mettre dans des sachets appropriés !

## GARDERIE PIMPAMPEL

95, rue Principale L-5480 Wormeldange

Tél : 26 74 75 98 ou 691 499 674

Chèque service, Agrément gouvernemental FJ 04002008

Spielgruppe für Kinder ab 18 Monaten bis 3 Jahre

Spiele, backen, malen, singen...

Jeden Dienstag, Mittwoch und Donnerstag von 08.30h bis 11.30h

## MANIFESTATIONS / VERANSTALTUNGEN

Titre	Date	Localité	Lieu	Organisateur
Dag vum 3ten Alter	16.08.2015	Wormeldange	Centre Culturel	3ten Alter Rieslingsgemeen Wormer
Vernissage vun der Kënschtler-Ausstellung	20.08.2015	Machtum	Schliikebau	Entente Machtum
Rock de Schleek	21.08.2015	Machtum	Schliikeplaz	Union des Jeunes Machtum
Wäin-Schmaachen	23.08.2015	Machtum	Village	Entente Machtum
Riesling Open	18.-20.09.2015	Toutes les localités	Toutes les localités	Commune de Wormeldange avec les vignerons de la commune
Herschtfest an der Gewân	27.09.2015	Wormeldange	Rue Principale	Cercle Avicole Wormeldange
Semi-Marathon « Route du Vin »	27.09.2015	Ehnen	Route du Vin	Goart an Heem Ehnen an Éiner Wënzerdag

## VERSCHIEDENES / DIVERS



D'Kulturkommissioun vun der Gemeen Wormer war an de Musée National d'Histoire et d'Art den neien Deel am Haus Wilhelm besichen.



De Schäfferot huet dem **Här Delchambre André** vun Éinen fir seng 90 Joer gratuléiert

## 1. MOTORRAD-FUER-TRAINING



D'Verkéis-Kommissioun vun der Gemeen zesumme mat den zwee Motorradsveräiner aus der Gemeen Big No(i)se Wormer an Os Mosellences Éinen haten op e Motorrad-Sécherheits-Fuer-Training op Éinen invitéiert. De Fuer-Training ass vum Claude Minden vun der Police Grand-Ducale ofgehale ginn.

Bei dëser Gelegенheet hun d'Pompjeeën vun der Gemeen Wormer dovunner profitéiert fir den Interesséierte Motorradfuerer ze demonstréieren, wéi een engem verletzte Motorradfuerer den Helm ofdeet an hunn och den Defibrillator virgestallt.

## FRÜHJAHRSPUTZ IN DER GEMEINDE WORMELDINGEN

Auf Einladung der LNVL Sektion Wormeldingen und den Verantwortlichen der Gemeinde Wormeldingen hatten sich insgesamt 30 Interessierte eingefunden und bereit erklärt, den am Straßenrand und entlang der Weinbergwege in Wormeldingen, Ehnen, Ahn und Machtum weggeworfenen Abfall aufzuheben und zu entsorgen. Bei einem gemeinsamen Mittagessen bedankte sich Schöffe Gérard Schumacher bei den Mithelfern für die rege Anteilnahme und insbesondere bei den Verantwortlichen und den Jugendlichen des Wormeldinger Jugendhauses.



Den Här Buergermeeschter Jean Beining an d'Madame Presidentin vun der Chancëgläichheetskommissioun Martine Schmit gratuléieren dem jéngste Wieler aus der Gemeen beim Referendum fir seng 18 Joer, déi d'Julie Brücker vun Éinen um Dag selwer kréit huet.

# KLIMAPAKT

## Steuerung der Heizungen

Bei der Renovierung der Kirchen in Ahn, Ehn und Wormeldingen, wurden Heizungsanlagen eingebaut, welche durch ihre hochentwickelte Technik Energieeinsparungen ermöglichen. Des Weiteren können durch die Schutzverglasung der Kirchenfenster Energieverluste gemindert werden. Im Gemeindehaus wurden zeitgesteuerte Thermostatventile an die Heizungen der Büros angebracht, so dass diese jetzt auch Energieeinsparungen ermöglichen.

## Besichtigung der Holzhackschnitzelanlage in Stadtbredimus

Das Klimateam der Gemeinde Wormeldingen besichtigte am 15. April 2015 zusammen mit dem Schöffenrat die Holzhackschnitzelanlage der Gemeinde Stadtbredimus in Stadtbredimus. Ziel der Besichtigung war sich einen Überblick der technischen Anforderungen für die Herstellung, Lagerung sowie für die Nutzbarmachung des Holzhackschnittzels in einer Biomasseheizung zu verschaffen. Es wurde sich nach den Problemen bei der Realisierung im Jahr 2007 erkundigt. Der Bedarf an Holz wird zu 100 % aus gemeindeeigenen Wäldern gedeckt. Es wird nicht mehr Holz aus dem Wald entnommen als pro Jahr nachwächst. Derzeit sind folgende Gebäude an dem Nahwärmenetz angeschlossen: Maison Relais, neue und alte Schule, Kirche und „Crèche“. Der Dank geht an den Schöffen Pierre Zahlen der Gemeinde Stadtbredimus und sein technischer Verantwortlicher Constant Regenwetter, die diese Besichtigung ermöglicht haben und dem Klimateam alles bereitwillig erklärt haben.



## Erneuerung des Fuhrparks mit innovativen Antriebstechnologien

Wie bereits im Fuedem 3/2014 erwähnt hat die Gemeinde Wormeldingen einen Renault Kangoo Z.E. (100% elektrisch) für den technischen Dienst erworben. Der Verbrauch dieses Fahrzeugs liegt bei 15,5 kWh pro 100 Kilometer, dieser entspricht 1,55 Liter Benzin pro 100 Kilometer. Das Fahrzeug steht dem technischen Dienst seit dem 14. April 2015 zur Verfügung und auch der Schöffenrat wird demnächst verschiedene Termine mit diesem Fahrzeug in Anspruch nehmen.

## Nützliche Wasserspartipps für den Alltag

**Das meiste Wasser verbrauchen Toilette, Badewanne und Dusche. Genau hier liegt ein großes Sparpotenzial.**

Ihren persönlichen Wasserverbrauch senken Sie, indem Sie Ihre Gewohnheiten verändern.

- Zu hoher Wasserverbrauch? Duschen **und** Baden vermeiden, besser wäre Duschen **statt** Baden, denn eine Dusche verbraucht nur einen Bruchteil des Wassers. Rüsten Sie ebenfalls ihre Dusche mit einem Wassersparenden Duschkopf aus, denn auch das senkt den Verbrauch deutlich und macht sich rasch bezahlt.
- Die Waschmaschine und die Spülmaschine nie halb beladen laufen lassen, denn zweimal halb beladen verbraucht auch im Spargang mehr als einmal voll.
- Sparsame Wasch- und Spülmaschinen kaufen, denn oft lohnt es sich auch, ältere Maschinen durch neue zu ersetzen. Pro Wasch- oder Spülgang kann das Ersparnis bis zu 40 Liter betragen. Das Spülen von Hand verbraucht oft mehr Wasser als moderne Geschirrspüler.
- Beim Duschen, Händewaschen und Zähneputzen zwischendurch den Hahn zudrehen.
- Schluss mit tropfenden Wasserhähnen und undichten WC-Spülkästen. Wer keine neuen Dichtungen besorgt, versündigt sich am Trinkwasser; Bis zu 5.000 Liter jährlich gehen durch den stetigen Verlust verloren.
- Einer der größten Wasserfresser ist die Toilettenspülung. Der Verbrauch sinkt dramatisch, wenn die Spülung über eine Spartaste oder einen automatischen Spülstopp verfügt. Ein kleiner technischer Eingriff erwirkt eine große Wirkung.
- WC-Spülkästen mit Stoptaste verwenden oder alte Kästen mit „WC-Wasser-Stopp“ nachrüsten. Einhänge-Gewicht fürs Überlaufrohr sorgt für schnellen Spülstopp.
- Stammkunde werden bei einer Auto Waschanlage mit Blauen Engel; Hier wird Waschwasser mehrfach benutzt und Schadstoffe werden abgeschieden.
- Kaltwasserzähler am Einlauf des Wasserspeichers einbauen und regelmäßig beobachten.
- Essensreste und Kleinabfälle gehören nicht in die Toilette, sondern in den Abfall – sie belasten das Abwasser. Papiertaschentücher sollen nicht einzeln im WC weggespült werden, sondern gehören in den Biomüll
- Gemüse, Kartoffeln, Salat und Obst statt unter fließendem Wasser in einer Schüssel oder im Becken reinigen.
- Gemüse und Kartoffeln im Dampfkochtopf garen, so benötigt man statt mehreren Litern nur ein Achtel bis ein Viertel Liter Wasser. Zudem werden Vitamine, Mineralien und Spurelemente nicht ins Kochwasser geschwemmt.
- Für die Zubereitung von heißen Getränken (Kaffee, Tee, etc.) sollte nur die tatsächlich benötigte Wassermenge erhitzt werden. Das spart Trinkwasser, Energie und Kosten.
- Den Garten mit Regenwasser gießen, weil die meisten Pflanzen lieber das kalkarme Regenwasser als Leitungswasser mögen. Wer den Garten mit Leitungswasser gießt, sollte dies nur morgens oder abends, nie zu Mittag in der größten Hitze tun. Direkt im Wurzelbereich gießen, damit die Verdunstung über Blattoberflächen gering ist. Nicht gießen, wenn Regen angesagt ist.
- Der Rasen sollte außerdem nicht zu oft gemäht werden. Je kürzer der Rasen, desto schneller trocknet er aus. Ein extensiv bewirtschafteter Rasen, der nur alle paar Wochen geschnitten wird, ist blumenreicher und hält die Feuchtigkeit zurück.

## LED Sparlampen

### ***Welche LED für welchen Zweck?***

Eine LED verbraucht bei gleichem Lichtstrom im Vergleich zur Glühbirne 83 % weniger Strom.

Bei den guten alten Glühbirnen wusste jeder wo er 40 W, 60 W oder 100 W gebrauchte.

Bei den Sparlampen ist aber mit der Leistungsangabe zur Helligkeit kein direkter Vergleich möglich, sondern man muss sich auf den Lichtstrom gemessen in Lumen (lm) beziehen.

Einige typische Werte zwischen der Leistung und dem Lichtstrom (Durchschnittswerte):

<u>Glühlampe</u>		<u>Halogenlampe 12 V</u>		<u>Leuchtstoffröhre</u>	
40 W	430 lm	20 W	350 lm	36 W (1200 mm)	3350 lm
60 W	730 lm	50 W	950 lm	58 W (1500 mm)	5200 lm
100 W	1380 lm	100 W	2300 lm		

LED typische Werte zwischen der Leistung und dem Lichtstrom (Abweichungen je nach Hersteller):

400 lm	5 W
700 lm	10 W
1200 lm	12,5 W

### **Farbtemperatur in Kelvin (K).**

Warmweiß	unter 3300 K	Wohnzimmer, gemütlich
Neutralweiß	3300-5300 K	Küche, Arbeitsplatz, Büro, Werkstatt
Tageslicht	über 5300 K	Museen, Druckindustrie, Tageslichtbedarf in der Industrie

Typische Farbtemperatur Werte:

Glühlampe	2600 K
Halogenlampe	3300 K
Leuchtstoffröhre	2600 K - 6500 K
LED	2700 K - 6500 K



Wir hoffen, dass mit diesen Informationen der Umstieg zu LED Lampen *einfacher* wird.

## **PRÉSENTATION DU PROJET „PELLEMBIERG“ 12.06.2015**



## **NATIONALFEIERDAG 22. JUNI 2015 ZU OHN**



## DEMANDE DE PRIME POUR ELEVES ET ETUDIANTS

*Année d'études 2014/2015*

**LA DEMANDE AVEC UNE PIECE A L'APPUI EST A  
PRESENTER POUR LE 16 OCTOBRE 2015 AU PLUS TARD**

(à défaut de la pièce à l'appui, celle-ci est à présenter pour le 31/12/2015 au plus tard)

Par la présente, je soussigné(e)

\_\_\_\_\_

(Nom)

\_\_\_\_\_

(Prénom)

Né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ L- \_\_\_\_\_

(Rue) (N°) (Code post.) (Localité)

fréquentant **l'Ecole / Université** de \_\_\_\_\_

**No de compte IBAN** \_\_\_\_\_

**Banque** \_\_\_\_\_

demande une prime d'encouragement pour élèves et étudiants.

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

### Réservé à l'Administration Communale

- 75.00 € (Lycée) (3/250/648330/99001)
- 50.00 € (Ecole de Musique) (3/836/648330/99001)
- 125.00 € (Université) (3/250/648330/99001)

Demande accordée le \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_

**Le présent formulaire peut être téléchargé sous [www.wormeldange.lu](http://www.wormeldange.lu)**